

# 失业?

这份马萨诸塞州工人官方指南可帮助您了解:

## 失业金和帮助您找到新工作的免费服务



您收到本指南是因为您申请了失业金. 失业确实让人感到压力很大. **使用本指南来学习如何:**

- 符合资格并继续享受福利资格,
- 获得**免费**服务帮助您重返工作岗位,并且
- 与我们**联系**, 在线,电话和面对面方式.

**如果您没有申请失业金...** 有人可能正在盗用您的身份. 保护自己,立即举报: 参观

[mass.gov/dua/fraud](https://mass.gov/dua/fraud) 或请致电我们 (617) 626-6800.



**MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF  
UNEMPLOYMENT ASSISTANCE**

# 目录

[申请失业金后会怎样？](#) ..... 3

[我们如何计算您的每周福利 \(WBA\):](#) ..... 4

[我们如何使用主要基期计算福利:](#) ..... 5

[关于每周福利金额的问题:](#) ..... 5

[我们如何计算您的最高福利金额 \(MBA\)](#)..... 5

[您必须每周证明领取福利:](#) ..... 6

[您必须告诉我们您的工作搜索情况:](#) ..... 7

[“找工作” 是什么意思?](#) ..... 7

[MassHire 职业中心 \(MCCs\):](#) ..... 8

[您可以随时使用 MCC 的免费资源!](#)..... 9

[其他重要事项: 如果您的联系信息有任何更改, 请通知我们](#)..... 9

[如果 DUA 判定您不符合领取失业金的资格, 或者前雇主不同意您符合领取资格, 该怎么办:](#) ..... 11

[在等待听证会期间, 如果您仍然失业, 即使您收到通知说您没有资格领取福利, 您也请务必继续做证明福利. 如果您在听证会后获得福利准许, 您将会获得已证明的周数付款:](#)..... 12

[参加听证会, 不要迟到!](#) ..... 12

[如果我不同意听证会的决定怎么办?](#) ..... 14

[如果我们超额付款给您时, 会发生什么情况?](#)..... 14

[如何申请免除多付款:](#) ..... 15

[超额付款罚款和利息费用:](#) ..... 16

[如果您需要职业培训来找工作, 该怎么办:](#) ..... 16

[您可能需要的联系信息:](#) ..... 17

[您可能需要的联系信息:](#) ..... 20

## 申请失业金后会怎样？

我们会在 3 至 4 周内处理大部分的失业金要求。以下是您申请失业金后我们将遵循的步骤：

|                                          |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>我们联系您的雇主</b><br>本指南第3页介绍了我们如何计算失业福利金。 | 我们会查询您在要求中列出的所有雇主关于您过去的工资以及您停止工作的原因。如果雇主在 <b>10 天内</b> 没有回复，我们可能会联系您索取这些信息。我们会审核您的工资和就业信息，以确定您是否已赚取足够的工资来获得福利，以及福利期限。在决定您是否有资格领取失业金之前，我们会发送一份包含这些信息的“金额认定”给您。                        |
| <b>我们可能会发送跟进问题给您</b>                     | 如果我们需要更多信息来决定您的要求，我们会这样做。请确保必在截止日期前回答跟进问题。                                                                                                                                           |
| <b>我们会审核有关您停止工作原因的信息</b>                 | 我们审查您停止工作的原因，以决定您是否有资格领取失业金。                                                                                                                                                         |
| <b>我们发送我们的决定给您</b>                       | 我们的决心可以表明： <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>您有资格享受福利。</b> 福利可以直接存入您的银行账户或 DUA 借记卡(由您自己决定)。</li><li>■ <b>您没有资格享受福利。</b> 在您的 DUA 在线帐户上或邮件中查找信件。其中解释了我们认定您不符合资格的原因。</li></ul> |
| <b>您可以不同意我们的决定</b>                       | 如果您认为我们对您的福利裁定不正确，您可以在 10 天内申请上诉听证。您收到的通知将会解释如何申请上诉。                                                                                                                                 |

|               |                                                       |
|---------------|-------------------------------------------------------|
| <b>其他资格要求</b> | 即使您符合领取福利的资格, 您还必须满足申领福利期间每周的所有其他 DUA 资格要求. 请参阅第 6 页. |
|---------------|-------------------------------------------------------|

## **我们如何计算您的每周福利 (WBA):**

符合条件的申请人每周都会领取失业. 每周可领取的金额称为“每周金金额”, 简称 WBA.

您的工资补贴 (WBA) 大约为您申请福利前过去 4 个日历季度的平均 50% 周薪 (最高限额由法律规定) 季度是日历年中的三个月周期. 第一季度是 1 月 1 日至 3 月 31 日. 第二季度是 4 月 1 日至 6 月 30 日. 第三季度是 7 月 1 日至 9 月 30 日. 第四季度是 10 月 1 日至 12 月 31 日.

您提交申请前的最后 4 个完整日历季度称为**主要基准期**. 例如, 如果您在 4 月 30 日失业, 最后 4 个完整季度将是当年的第一季度, 以及前一年的第 4, 3 和 2 季度.

如果根据您的主要基期收入, 您不符合资格, 我们将要求您提供过去的 3 个完整日历季度以及本季度加上申请前的工资 (此时间段称为您的替代基准期). 如果您符合替代基期的资格, 我们将自动使用那些工资. 在上面的例子中, DUA 会查看 4 月 1 日至 4 月 30 日的工资, 本年第 1 季度的工资以及前一年第 4 季度和第 3 季度的工资.

您也可以要求我们使用替代基准期, 如果您能证明这种方式会给您至少多出 10% 的福利.

# 我们如何使用主要基期计算福利:

例子:

**第 1 步:** 列出基期 4 个季度内的所有雇主的工资总额.

| 季度 1    | 季度 2    | 季度 3    | 季度 4     |
|---------|---------|---------|----------|
| \$7,800 | \$7,800 | \$8,840 | \$10,000 |

**第 2 步:** 将你收入最高的两个季度的工资相加. 在这个例子中, 第 3 季度和第 4 季度的工资是最高的.

$$\$8,840 + \$10,000 = \$18,840$$

**第 3 步:** 将第2步骤中的总和除以 26. (2 个季度共有 26 周.) 在这个例子中, 第三和第四季度的总收入为 \$18,840. 用这个数字除以 26, 即可得出您的平均周薪 \$724.61.

$$\$18,840 \div 26 = \$724.61$$

**注意:** 如果您只工作了 1 或 2 个季度, 请您使用工资最高的季度, 然后将该金额除以 13. (一个季度有 13 周).

**第 4 步:** 将**平均周薪**除以 2. 然后, 将该金额推算到最接近的美元. 这样, 您的每周福利金额就是 \$362 (WBA).

$$\$724.61 \div 2 = \$362.30$$

如果您有受抚养子女, 您可能有资格为每位受抚养子女每周额外获得 \$25.

## 关于每周福利金额的问题:

参观: [mass.gov/info-details/how-your-unemployment-benefits-are-determined](https://mass.gov/info-details/how-your-unemployment-benefits-are-determined).

## 我们如何计算您的最高福利金额 (MBA):

(MBA) 是您在福利年度内可以获得的总金额. 您的 MBA 是以下两者中的**较低**一个:

- ✓ 您的每周福利金额 x 30, 或者
- ✓ 您的基期工资总额 x .36

您每周可以为每个受抚养子女额外领取 \$25. 您必须负责孩子的全部

或主要抚养。抚养津贴仅适用于您对孩子负有法律责任的情况。您可以是孩子的父母，继父母或法定监护人。每次只有一个人可以为特定受抚养人领取津贴。

### **您必须每周证明领取福利：**

**您无法领取失业金除非您在失业期间每周申请或做福利“证明”。您可以在线或拨打 DUA TeleCert 自动热线进行福利认证，网址为 (617) 626-6338。当您失业时，每周执行此操作很重要。**

您可以在一周结束后做福利证明。一周从周日开始结束到下周六。这意味着您可以从前一周的周日开始的任何时间做证明福利。

**重要的：**您应尽快为任何需要领取福利的周做福利证明。请记住，最早可以在需要领取福利的周的下一个周日做福利证明。如果您连续三周末做福利证明，您的申请将失效。假如你失业了，并且希望获得这几周的福利，您必须重新开启您的申请，并解释您未及时做福利证明的原因。我们将审核这些原因，以确定您是否能够获得这几周的福利。

### **您将无法获得福利在你失业的第一周：**

在您失业并提交失业申请后，请尽快证明您第一周失业金情况，因为本周您将不会收到失业福利金。本周被称为“等待周”虽然您必须证明该周的福利并满足资格要求，您将不会收到本周的付款。请记住，您最早可以做证明周的福利是该周之后的周日。一旦完成“等待周”后，您将获得未来几周的福利金，您之前已认证和符合所有资格要求。

- **在线是最简单的认证方式，或者**
- **致电 TeleCert: (617) 626-6338，任何一天**

## 认证时需要回答的问题:

您必须证明自己失业期间每周都能领取福利, 并且符合资格要求, 即使您尚未收到失业金. 每次您做福利证明时, 我们都会问您一些问题, 关于您是否正在寻找工作, 您是否可以接受提供给您工作, 以及您身体和精神上有能力工作. 我们还会询问您目前的就业状况以及您已经赚到的工资.

## 您必须告诉我们您的工作搜索情况:



从您首次申请福利开始, 您必须每周寻找工作. 您必须告诉我们您在申请福利期间进行的至少三项不同的工作搜索活动.

确保您立即开始找工作.

我们无法支付任何一周福利金给您如果您没有找工作, 除非您有例外情况. 例外情况是有限的, 但在大多数情况下, 如果您符合以下例外情况之一, 我们不会询问您是否找过工作, 比如参加 DUA 批准的培训.

有关 DUA 批准培训的更多信息, 请参阅本手册第 15 页, 或参观 [mass.gov/training-opportunities-program-top](https://mass.gov/training-opportunities-program-top).

保留您所有工作搜索的记录. 我们将要求您在每周的认证过程中提供此信息.

## “找工作”是什么意思?

您每周申请福利时, 必须至少有 3 次不同的“工作搜索活动”. 例如, 您可以寻找一份工作:

- 在线,
- 亲自上门, 例如面试或招聘会, 以及
- 提交工作申请



**查看什么符合工作搜索活动的条件在: [mass.gov/info-details/work-search-examples](https://mass.gov/info-details/work-search-examples).**

### **您必须告诉我们您有工作能力.**

您必须在身体和精神上有能力工作. 这意味着您不能有妨碍您工作的状况. 如果您需要满足特定需求条件才能工作, 这不会自动妨碍您的工作能力. 此外, 您不一定需要从事目前的职位. 如果您可以从事其他类型的工作, 您可能有能力.

根据每个福利要求, 您有权享受三周的“批准病假”. 这意味着, 如果您因生病或家人去世而无法工作, 您可以领取最多三周的福利. 这些周不必一起使用. 如果您告诉我们您无法工作, 我们会询问您. 您必须完成“等待周”才能获得“核准病假”的资格.

### **您必须告诉我们您可以工作.**

如果向您提供一份工作, 您必须能够接受. 如果你的时间被占用, 例如全职照顾家人, 或者大部分时间都在创业, 那么你就无法接受工作. 如果你没有交通工具上班, 也无法在家工作, 那么你可能无法接受工作. 您的工作搜索活动, 能力和时间安排可能每周都会有所不同. 如果您在某一周末能满足所有要求, 您仍然可以在之后的一周满足要求.

### **MassHire 职业中心 (MCCs):**



职业中心 (MCCs) 提供**免费**讲习班, 和培训项目, 帮助申请人找到新工作. 您的 MCC 活动也计入您的求职要求.

申请人必须从事某些 MCC 活动. 您必须在截止日期前完成这些活动才能继续享受福利. 您还可以随时使用其他 MCC 免费资源.



## 申请人必须参加再就业计划 (RESEA).

您必须参加 RESEA 计划(再就业服务及资格评估). 首次付款后, 我们会立即发送通知给您, 告知您如何注册 RESEA 以及截止日期.

RESEA 的要求分为两部分:

- 参加开幕日
- 参加 RESEA 讲习班. **预警!** 您必须在截止日期前完成该计划, 否则您可能会失去失业金. 截止日期将在您的 RESEA 通知中注明.
- 查找您附近的 MassHire 职业中心在: [mass.gov/careercenters](https://mass.gov/careercenters).

查找您附近的 MassHire 职业中心在: [mass.gov/guides/your-rights-and-responsibilities-as-a-claimant](https://mass.gov/guides/your-rights-and-responsibilities-as-a-claimant).

## 您可以随时使用 MCC 的免费资源!

MCC 工作人员, 资源和项目都在等着您! 您可以:

- ✓ 与 MCC 职业顾问和同行会面, 获取有关如何完成求职过程的提示.
- ✓ 参加讲习班来提高你的求职技能, 比如面试, 社交, 写简历和求职信.
- ✓ 获得职业规划帮助以及有关高需求工作, 职业和技能的信息.
- ✓ 进入地区, 州和国家职位列表.
- ✓ 使用 MCC 的免费资源, 包括电脑, 复印机, 打印机, 传真机, 专业期刊, 商业目录以及有关求职和职业发展的出版物.
- ✓ 了解如何与其他求职者和雇主建立联系并会面.

**其他需要注意的重要事项: 如果您的联系信息 (例如电邮, 邮寄地址或电话号码) 发生任何更改, 请通知我们. 您可以:**

1. 在您的 DUA 在线帐户中更新您的联系信息, 或者

- 如果您无法上网, 请与再就业中心预约. 参观:  
[mass.gov/recappointment](https://mass.gov/recappointment).
2. **阅读并回复我们发送给您的所有消息**—即使在您的福利停止之后!
- 如果您要求我们通过电子方式联系, 我们会发送电邮通知当您有新的信件或消息需要查看时. 您需要登录您的帐户才能阅读这些信件或消息.
  - 如果您要求我们通过美国邮政联系, 我们将不会发送电邮通知. 但我们会将我们邮寄给您的所有邮件的副本发布到您的 DUA 在线帐户中.
  - **注意我们的截止日期**, 如果您没有及时回复, 您可能会失去资格!
  - **注意:** 您可以随时更改首选联系方式. 只需登录您的 DUA 在线账户即可.
3. 如果您要去上学, 注册入学或停止任何经 DUA 批准的全日制培训, 请通知 DUA. 上学可能会影响您的资格, 因为这可能会导致您无法工作.
- 如果您在美国或加拿大境外, **请勿申请**失业金. 当您在美, 美国领土或加拿大境外时, 您将有数周没有资格领取福利. 即使您在国进行求职活动也是如此.
4. **如果您在领取或申请福利的同时工作, 您必须在赚取收入**
- 的当周报告您的收入. 不要等到收到钱后再报告. 工人必须报告每周的总工资(税前). 自雇申请人必须报告扣除后的每周净收入.



如果您每周工作超过 35 小时或收入超过一定数额, **您将没有资格**.

**预警!** 请在领取或申请失业金期间如实申报收入. 我们有办法找出这些收入. 如果您不说实话, 您可能需要偿还福利金和利息以及罚款.

了解更多信息在: [mass.gov/service-details/working-while-receiving-unemployment-benefits](https://mass.gov/service-details/working-while-receiving-unemployment-benefits).

**如果 DUA 判定您不符合领取失业金的资格, 或者前雇主不同意您符合领取资格, 该怎么办:**

| 如果 DUA 表示您不符合资格:                                                                   | 如果雇主不同意 DUA, 并表示你有资格:                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 如果您不同意 DUA 发送取消您领取福利资格的决定:<br><b>✓</b> 您有权在 <b>10 天内</b> 提出上诉我们的裁定. 您的裁定通知将解释如何上诉. | 如果您的雇主不同意我们发送的决定:<br><b>✓</b> 雇主有权在 <b>10 天内</b> 对我们的决定提出上诉. |

- ✓** 如果您或雇主上诉, 我们将安排听证会, 并发送听证会通知给您和雇主. 听证会通知会告知您:
- 何时何地参加听证会
  - 听证会的预期内容以及如何准备

**在等待听证会期间, 如果您仍然失业, 即使您收到通知说您没有资格领取福利, 您也请务必继续做证明福利. 如果您在听证会后获得福利准许, 您将会获得已证明的周数付款.**

### **谁将会出席听证会?**

大多数情况下, 将会有:

- 上诉官 (如法官),
- 您的雇主, 以及
- 您( 申请人, 以及
- 您或您的雇主希望在场的任何代表和证人. 这不是必需的要求, 但您或您的雇主可以要求.



考员将会在听证会上提问. 您和雇主有权互相询问并询问证人有关您的案件.

如果听证会的原因不涉及雇主, 只有您和上诉官(以及您的任何代表或证人)将会出席听证会.

### **参加听证会 - 不要迟到!**

您, 您的法律代表和任何证人必须**准时**出席听证会. 如果您是要求听证的人而且迟了超过 10 分钟, 我们将**取消**听证会并**驳回**您的案件.

如果您是要求听证的人, 和雇主迟到或缺席, 听证会将会在没有他们的情况下继续进行. 听证会决定将仅基于听证会上提供的证词和证据.

如果上诉官认定您没有资格领取失业金, **您的福利金将立即停止**, 并且您可能需要为您已收到的福利偿还. 您可以上诉 (请参阅 “如果我不同意听证会决定怎么办?”) 如果您无力偿还款项, 请请求我们豁免 (请参阅 “如何申请免除超额付款”).

了解有关听证会的更多信息, 阅读: “为上诉听证会做好准备”. 一旦您提出上诉, 此信息将发送给您.

您还可以阅读 “为上诉听证会做好准备” 在 [mass.gov/info-details/finding-legal-help](https://mass.gov/info-details/finding-legal-help).

### **如果我不同意听证会的决定怎么办?**

如果您或您的雇主不同意听证会的决定, 不同意的一方可以上诉审查委员.

您可以上诉审查委员会使用您收到的表格连同听证会的决定. 您有 **30 天**的时间填写此表并将其提交给审查委员会. 您可以通过在线帐户或邮寄方式填写此表格. 如果您邮寄方式请求, 邮寄必须盖上邮戳截止日期为裁决作出后的第 30 个日历日.

审查委员会不必同意审查您的案件.

- **如果审查委员会接受你的案件**, 他们将使用你的案件档案中的资讯, 听取上诉听证会的录音, 并做出决定. 如果您不同意审查委员会的决定, 您可以上诉马萨诸塞州地方法院或波士顿市法院. 委员会将会发送指示给您.
- **如果审查委员会不接受您的案件, 或者您在 21 天内没有收到审查委员会的答复**, 上诉听证会的决定仍然有效, 并且是我们的最终决定. 但你可以要求法院裁决此案. 有关如何向马萨诸塞州地方法院或波士顿市法院上诉的信息将包含在审查委员会的决定中, 或者如果审查委员会没有在 21 天内通知您任何行动, 您可以通过访问以下网站了解有关向法院上诉的更多信息:  
[mass.gov/orgs/massachusetts-court-system](https://mass.gov/orgs/massachusetts-court-system).

## 律师或辩护律师可以帮助您上诉:

如果您希望有人在听证会上代表您, 您有权聘请律师或辩护律师. 但请**立即**获取其他之一. 我们不能推迟您的听证会, 因为您还没有找到代表您的人. 如果您有律师或辩护人, 您应该在上诉听证会日期之前告知 DUA. 您可以在线进行此操作, 也可以致电听证部门: **(617) 626-5200**.

**如果您的律师或辩护人收取费用, 则律师或辩护人必须在您支付之前获得 DUA 的批准.** 有关费用的更多信息, 请游览: [mass.gov/how-to/attorneys-must-request-fee-approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua](https://mass.gov/how-to/attorneys-must-request-fee-approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua). DUA 不支付你的律师费或辩护费.

寻求律师帮助, 请游览 [masslrf.org/en/home](https://masslrf.org/en/home). 您也可以联系当地的律师协会或法律援助办公室. DUA 无法帮您寻找律师.

## 如果我们超额付款给您时, 会发生什么情况?

有时支付给申请人过多. 这种情况就可能发生, 如果我们支付过多失业金, 然后稍后确定您没有资格获得这些福利. 这被称为“重新确定.” 如果我们收到可能导致我们重新确定您的福利要求信息, 您将会收到通知. 在我们重新做出决定之前, 您将会有机会与 DUA 工作人员讨论任何新信息.

如果我们认定您的付款有误, 我们将会发送一份重新确定通知, 解释:

- 过多付款的原因
- 您被过多付款的周数
- 多付的金额
- 任何可能的处罚



## ■ 如何申请豁免

即使多付的金额并非您的过错, 我们也会要求您偿还. 您有权上诉重新裁定 (请参阅 “如果失业 金申请 (DUA) 判定您不符合领取失业 金的资格, 该怎么办”) 即使您领取完失业金后, 阅读通讯内容很重要, 以防我们收到可能导致我们重新确定您的失业金的新信息.

您可以使用 DUA 制定付款计划. 在您的 DUA 在线帐户中了解更多信息, 或致电福利征收部门 **(617) 626-6300**.

**例外:** 你可以请求允许**不偿还**我们. 为此, 请填写并发送一份超额付款豁免申请. 详情请见下文.

## 如何申请免除多付款:

您可以要求取消超额付款除非我们确定超额付款是您的过错或欺诈行为. 如果符合以下情况, 您可能有资格取消或免除超额付款:

- 您无力偿还多付的款项,
- 您依靠失业金来购买商品或做出财务决策否则您将不会这样做, 或者
- 领取失业金使您的财务状况变得更糟, 例如被拒绝领取您可能有资格获得的其他福利.

您可以在您的 DUA 在线账户上查看超额付款豁免申请, 或致电福利征收部门 **(617) 626-6300**.

如果我们批准您的超额付款豁免申请, 我们将取消超额付款余额. 这意味着您无需偿还我们.

详细了解超额付款豁免, 请游览: [mass.gov/info-details/learn-about-overpayment-waivers](https://mass.gov/info-details/learn-about-overpayment-waivers).

## 超额付款罚款和利息费用:

DUA 因您提供了错误的信息并且知道或应该知道该信息是错误的而确定您对超额付款“有过错”，我们将发送一份过错调查通知。因过错或欺诈导致的超额付款不符合豁免条件。您必须偿还我们，包括：

- 多付的金额
- 多付 12% 利息，以及
- 15% 的罚款(此一次性罚款并不适用于所有情况)

## 其他处罚可能适用:

如果您在领取失业金期间工作但未申报收入，您将收到一份欺诈调查通知。除了利息和罚款外，您还必须为每一周的工作缴纳“惩罚周”，并且不应该有资格获得任何福利。惩罚周是指您必须等待才能获得领取周。您必须证明自己符合领取这些周的资格，或者我们将不能将其计入您的惩罚周数。

## 您有权上诉过错或欺诈的认定。该通知将解释如何提出上诉

## 如果您不支付多付款项或请求豁免:

如果你不偿还全部多付金额或要求豁免，DUA 可以：

- 拦截您的所得税退款（州和联邦），并且
- 减少任何美国州的现在或未来福利，以偿还多付的款项

## 如果您需要职业培训才能找到工作该怎么办:

如果您需要新技能来重返工作岗位，您可能有资格参加培训机会计划 (TOP)。如果您符合 TOP 资格，您可以：

- 获得经批准全日制培训计划，
- 在接受培训期间领取失业金，无需搜索活动，并且



- 如果您在培训结束前用完了所有常规失业金, 您还可以获得 26 周的“延长”福利金.

要参加 TOP, 您必须:

- 寻找经过批准的培训, 帮助您做好就业准备. 您可以在任何 MassHire 职业中心或以下机构搜索相关课程:  
[mass.gov/jobquest](https://mass.gov/jobquest).
- 在您领取失业金**后的前 20 周内提交 TOP 申请**. 您的在线账户会告诉您还剩多少周可以申请 TOP.

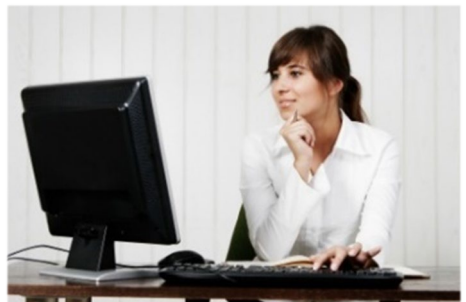
**注意:** 你的学校或培训项目必须填写部分申请表, 然后才能将表提交给 DUA.

对于有关 TOP 或如何申请的问题, 包括申请:

- 请游览 [mass.gov/dua/training](https://mass.gov/dua/training)
- 致电我们的联系中心, 或
- 拜访任何 MassHire 职业中心. **注意:** DUA 不支付你的培训费用. 如果您在获批日期之前停止已获批准的培训, 您必须立即告知我们, 因为如果您不参加已获批准的学校或培训项目, 您将无法获得 TOP 福利. 如果我们发现您没有参加已获批准的项目, 但仍在领取福利, 您应陷入多付的情况.

### 有疑问?

联系失业局部福利联络中心. 致电  
**(617) 626-6800.**



您可能需要的联系信息:

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DUA 在线:</b><br>(最快捷的方式)        | 请游览: <a href="https://mass.gov/unemployment-insurance-ui-for-workers">mass.gov/unemployment-insurance-ui-for-workers</a> 申请福利, 查看索赔状况, 提交每周要求以及送信息给 DUA. 本网站最适合笔记本电脑, 台式电脑, 智能手机和使用其他移动设备                                                                             |
| <b>打电话给 DUA</b>                   | <b>要申请福利或获得申请帮助, 请致电 (877) 626-6800 (区域代码 351, 413, 508, 774, 和 978), (617) 626-6800 (所有其他区号), 周一至周五: 8:30上午-4:30下午.</b><br><b>为聋人/听力障碍人士提供语音转播, 请致电: 711. 检查索赔或 福利金支付状况, 请致电: (617) 626-6563.</b><br><b>每周理赔电话线: TeleCert 认证线: (617) 626-6338, 每日上午 6 点至晚上 10 点.</b> |
| <b>现场帮助:</b><br>波士顿再就业中心<br>(REC) | 您需要在前往之前预约, 请游览 <a href="https://mass.gov/recappointment">mass.gov/recappointment</a> , 或者请致电: <b>(617) 626-6800, 周一至周五: 上午 8:30 至下午 4:30.</b><br><b>2 Avenue de Lafayette, Boston, MA 02111.</b>                                                                     |
| <b>MassHire 职业中心</b><br>提供求职支持和培训 | 查找您当地的办事处, 请游览: <a href="https://mass.gov/careercenters">mass.gov/careercenters</a> , 或者请致电: <b>(617) 626-5300, 周一至周五: 上午8:30 至下午 4:30.</b>                                                                                                                           |

|                                    |                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MassHire<br/>职业中心</b><br>课程和学习会 | 安排课程: 请游览: <a href="https://mass.gov/jobquest">mass.gov/jobquest</a> ,<br>或者请致电: <b>1-(800) 653-5586</b><br>如需语言帮助, 请致电: <b>1-(888) 822-3422</b> |
| <b>免费使用电脑</b>                      | 如需免费使用电脑, 请访问当地图书馆或<br>MassHire 职业中心                                                                                                             |
| <b>语言服务和无障碍通道</b>                  | 请通过电话联系我们 <b>1-(888) 822-3422</b> , 电邮<br><a href="mailto:multilingualServices@mass.gov">multilingualServices@mass.gov</a>                       |

您可以通过以下方式获取本文的不同语言版本:  
[mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

## 如果您英语不太好, 请阅读此通知:

The enclosed notice contains important information about unemployment insurance. The notice may contain important deadlines. It may tell you how to appeal an unemployment decision or tell you what your next steps are. You should have it translated immediately. If you need help translating the notice or have questions, please call the Multilingual Services Unit at **1-(888) 822-3422**, and select your language. If you are claiming unemployment benefits, you must continue to certify weekly for each week that you are unemployed. For general help, claimants can call **(617) 626-6800**. Employers can call **(617) 636-5075**. Translators are available.

El aviso adjunto contiene información importante sobre el seguro de desempleo. Puede incluir fechas límite importantes. Puede indicarle cómo apelar una decisión sobre el seguro de desempleo o cuáles son sus próximos pasos. Debe traducirlo de inmediato. Si necesita ayuda para traducir el aviso o tiene alguna pregunta, llame a la Unidad de Servicios Multilingües al **1-(888) 822-3422** y seleccione **1 para español**. Si solicita beneficios de desempleo, debe seguir certificando semanalmente por cada semana que esté desempleado. Para obtener ayuda general, los reclamantes pueden llamar al **(617) 626-6800**. Los empleadores pueden llamar al **(617) 636-5075**. Hay intérpretes disponibles.

Avi ki anekse a gen enfòmasyon enpòtan sou asirans chomaj. Avi a ka genyen dat limit ki enpòtan. Li ka di w fason pou fè apèl yon desizyon sou chomaj oswa pwochen etap ou dwe swiv. Ou dwe fè yo tradui li touswit. Si ou bezwen èd pou fè tradwi l oubyen gen okenn kesyon, tanpri rele nimewo Telefòn Gratis lan nan **1-(888) 822-3422** epi chwazi opsyon **2 pou Kreyòl Ayisyen**. Si ou ap reklame benefis chomaj yo, ou dwe kontinye deklare pou chak semèn ou fè san travay. Pou moun k ap reklame yo jwenn èd jeneral, yo kapab rele **(617) 626-6800**. Anplwayè yo kapab rele **(617) 636-5075**. Gen tradiktè ki disponib.

隨附的通知包含有關失業保險的重要信息. 該通知可能包含重要的截止日期. 它可能會告訴您如何對失業決定上訴或告訴您下一個步驟. 你應該立即翻譯它. 如果您需要協助翻譯該通知或有疑問, 請致電多語言服務部門 **1-(888) 822-3422**, 並選 **3 給廣東話**. 如果您正在領取失業金, 您必須繼續每週證明自己失業. 如果需一般協助, 索賠人士可以致電 **(617) 626-6800**. 雇主們可以致電 **(617) 636-5075**. 可以提供口譯服務

隨附的通知包含有關失業保險的重要信息. 該通知可能包含重要的截止日期. 它可能會告訴您如何對失業決定上訴或告訴您下一個步驟. 你應該立即翻譯它. 如果您需要協助翻譯該通知或有疑問, 請致電多語言服務部門 **1-(888) 822-3422**, 並選 **4 給普通話**. 如果您正在領取失業金, 您必須繼續每週證明自己失業. 如果需一般協助, 索賠人士可以致電 **(617) 626-6800**. 雇主們可以致電 **(617) 636-5075**. 可以提供口譯服務.

Thông báo kèm theo có chứa thông tin quan trọng về bảo hiểm thất nghiệp. Thông báo có thể chứa các thời hạn quan trọng. Thông báo có thể cho bạn biết cách kháng cáo quyết định thất nghiệp hoặc cho bạn biết các bước tiếp theo cần làm. Bạn nên dịch thông báo ngay lập tức. Nếu bạn cần trợ giúp dịch thông báo hoặc có thắc mắc, xin vui lòng gọi đến đơn vị dịch vụ đa ngôn ngữ theo số **1-(888) 822-3422** và chọn **5 cho tiếng Việt**. Nếu bạn đang yêu cầu tiền thất nghiệp, bạn phải tiếp tục chứng nhận hàng tuần cho mỗi tuần bạn còn thất nghiệp. Để được trợ giúp chung, người yêu cầu có thể gọi đến số **(617) 626-6800**. Người sử dụng lao động có thể gọi đến số **(617) 636-5075**. Phiên dịch viên có nếu cần.

O aviso anexo contém informações importantes sobre o seguro-desemprego. O aviso pode conter prazos importantes. Pode lhe dizer como apelar de uma decisão de desemprego ou dizer quais são seus próximos passos. Você deve traduzi-lo imediatamente. Se você precisar de ajuda com a tradução ou tiver alguma dúvida, por favor ligue para o Serviço de Ligação Gratuita através do número **1-(888) 822-3422** e selecione **6 para Português**. Se você estiver solicitando o seguro-desemprego, deverá continuar a certificar-se semanalmente para cada semana que estiver desempregado. Para obter ajuda geral, os requerentes podem ligar para **(617) 626-6800**. Os empregadores podem ligar para **(617) 636-5075**. Há intérpretes disponíveis.

В прилагаемом уведомлении содержится важная информация о страховании по безработице. В этом уведомлении могут указываться важные сроки. В нём может описываться, как обжаловать решение относительно пособия по безработице или что делать дальше. Вам следует срочно сделать его перевод. Если вам нужна помощь в переводе уведомления или у вас есть вопросы, позвоните в Отдел языкового обслуживания (Multilingual Services Unit) по телефону **1-(888) 822-3422** и нажмите **7**, чтобы выбрать русский язык. Если вы подаёте заявление о получении пособия по безработице, вы должны и далее еженедельно подтверждать, что вы являетесь безработным. За помощью общего характера заявители могут обращаться по телефону **(617) 626-6800**. Работодатели могут звонить по телефону **(617) 636-5075**. Предлагаются услуги перевода.

L'avviso qui allegato contiene informazioni importanti riguardanti l'assicurazione di disoccupazione. Questa comunicazione potrebbe contenere delle scadenze importanti. Potrebbe spiegare come fare ricorso contro una decisione o quali potrebbero essere i passi successivi. Vi preghiamo di farla tradurre immediatamente. Se avete bisogno di aiuto per la traduzione o in caso di dubbi, chiamate il numero gratuito **1-(888) 822-3422** e selezionate **8 per l'Italiano**. Se ricevete il sussidio di disoccupazione, dovrete continuare a mandare i resoconti settimanali per ogni settimana in cui siete disoccupati. Per un aiuto di carattere generale, chiamate il numero **(617) 626-6800**. I datori di lavoro possono chiamare il **(617) 636-5075**. Ci sono traduttori disponibili.

សេចក្តីជូនដំណឹងដាក់ជាប់មាននូវព័ត៌មានសំខាន់អំពីការធានារ៉ាប់រងខាងមិនមានការងារធ្វើ។ សេចក្តីជូនដំណឹងអាចមានជាក់លាក់ ថ្ងៃ។ វាអាចប្រាប់អ្នកអំពីរបៀបដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ការសម្រេចចិត្តខាងការមិនមានការងារធ្វើ ឬប្រាប់អ្នកអំពីជំហានបន្ទាប់របស់អ្នក។ អ្នកគួរតែធ្វើការបកប្រែយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការការបកប្រែសេចក្តីជូនដំណឹង ឬមានសំណួរសូមទាក់ទងទៅអង្គភាពសេវាពលរដ្ឋភាសាលេខ **1-(888) 822-3422**, ហើយជ្រើសយកលេខ **9 សម្រាប់ភាសាខ្មែរ**។ ប្រសិនបើអ្នកទាមទារអត្ថប្រយោជន៍ មិនមានការងារធ្វើធ្វើ អ្នកត្រូវតែបន្តបញ្ជាក់ប្រចាំសប្តាហ៍ស្រាប់រៀងរាល់សប្តាហ៍ដែលអ្នកមិនមានការងារធ្វើ។ សម្រាប់ជំនួយទូទៅអ្នកដាក់ទាមទារអាចទូរស័ព្ទទៅលេខ **(617) 626-6800** ។ និយោជកអាចទូរស័ព្ទទៅលេខ **(617) 636-5075** ។ មានអ្នកបកប្រែជូន។

ເອກະສານແຈ້ງການທີ່ຕິດຄັດມານີ້ມີຂໍ້ມູນສໍາຄັນກ່ຽວກັບປະກັນການຫວ່າງງານ.  
ເອກະສານແຈ້ງການອາດລະບຸກໍານົດເວລາທີ່ສໍາຄັນ.ເອກະສານນີ້ອາດຈະແຈ້ງໃຫ້  
ທ່ານຮູ້ວິທີການອຸທອນຄໍາຕັດສິນກ່ຽວກັບການຫວ່າງງານ  
ຫຼືແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຮູ້ເຖິງຂັ້ນຕອນຕໍ່ໄປຂອງທ່ານ.

ທ່ານຄວນແປເອກະສານແຈ້ງການສະບັບນີ້ທັນທີ. ຖ້າ ທ່ານ ຕ້ອງ ການ ຄວາມ  
ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ໃນ ການ ແປ ເອກະສານແຈ້ງ ການ ຫຼື ມີ ຂໍ້ສົງໄສ ກະ ລຸ ນາ ໂທ ຫາ  
ໜ່ວຍ ບໍ ລິ ການ ຫຼາຍ ພາ ສາ ທີ່ໝາຍເລກ **1-(888) 822-3422** ແລະ ເລືອກ  
**10 ສໍາລັບ ພາ ສາ ລາວ**. ຖ້າທ່ານກໍາລັງຮ້ອງຂໍເງິນຊ່ວຍເຫຼືອການຫວ່າງງານ  
ທ່ານຕ້ອງສືບຕໍ່ດໍາເນີນການຍັງຍືນເປັນປະຈຳທຸກອາທິດສໍາລັບແຕ່ລະອາທິດ  
ທີ່ທ່ານຫວ່າງງານ. ສໍາລັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອທົ່ວໄປ

ຜູ້ຂໍຮັບສິດປະໂຫຍດສາມາດໂທໄປທີ່ໝາຍເລກ **(617) 626-6800**.

ນາຍຈ້າງສາມາດໂທໄປທີ່ໝາຍເລກ **(617) 636-5075**.

ມີນັກແປພາສາຟ້ອມໃຫ້ບໍລິການ.

동봉된 안내문에는 실업 보험에 대한 중요한 정보가 포함되어  
있습니다. 안내문에는 중요한 마감일이 포함되어 있을 수 있습니다.  
안내문을 통해 실업 결정에 대해 이의 제기를 하는 방법이나 다음  
단계에 대한 정보를 알려줄 수 있습니다. 이 안내문을 즉시 번역  
조치를 하여야 합니다. 안내문 번역에 도움이 필요하거나 질문이  
있는 경우, **1-(888) 822-3422** 번으로 다국어 서비스 부서 (Multilingual  
Services Unit) 에 전화하신 다음, **한국어 서비스를 원하시면 11 번을**  
**선택하십시오.** 실업 급여를 청구하고 있는 경우, 각 주마다 매주 실직  
상태임을 계속 증명해야 합니다. 일반적인 도움을 원하시면,  
청구인은 **(617) 626-6800** 번으로 문의할 수 있습니다. 고용주는  
**(617) 636-5075** 번으로 문의할 수 있습니다. 통역 서비스를 이용할 수  
있습니다.

L'avis ci-joint comporte des informations importantes sur  
l'assurance chômage. Il peut contenir des échéances importantes.  
Il peut vous indiquer comment faire appel d'une décision en matière  
de chômage ou quelles sont vos prochaines démarches. Si vous  
avez besoin d'assistance pour la traduction ou si vous avez des  
questions, veuillez appeler le numéro gratuit **1-(888) 822-3422** et  
choisir le **12 pour le français**. Si vous demandez des allocations  
chômage, vous devez continuer à certifier chaque semaine de  
chômage. Pour obtenir une aide générale, les demandeurs peuvent  
appeler le **(617) 626-6800**. Les employeurs peuvent appeler le  
**(617) 636-5075**. Des interprètes sont disponibles.

Notes: